



**Unterricht HSK Georgisch
HSK-ს ქართული კურსები**

განცხადება მშობლიური ენისა და კულტურის გაკვეთილებზე
რეგისტრაციისათვის (HSK)

**Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur
(HSK)**

მოსწავლის სახელი და გვარი:
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

დაბადების თარიღი:..... ეროვნება/ ოჯახში სასაუბრო ენა/ენები:
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

ამჟამად ბავშვი დადის შემდეგ სკოლაში: (მდებარეობა, სკოლა, კლასი) :
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

დედის / მამის სახელი და გვარი :
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

ქუჩა და სახლის ნომერი:.....
Strasse und Hausnummer:

საფოსტო ინდექსი:..... საცხოვრებელი ადგილი:
Postleitzahl: Wohnort:

ელ. ფოსტის მისამართი : პირადი / სამსახურის ტელეფონის ნომერი:
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

თარიღი: დედის / მამის ხელმოწერა:
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

ლია ყავლაშვილი-ჰორსტ
Lia Kavlashvili Horst
Kreuzmattweg 13
4144 Arlesheim
Email: liakavlashvili@yahoo.fr

მკვირვასო მშობლებო,

თქვენს შვილს საშუალება ეძლევა, ბაზელ-შტატისა და ბაზელ-ლანდის კანტონებში დაესწროს HSK-ის მიერ ჩატარებულ ქართული ენის გაკვეთილებს. აღნიშნულ გაკვეთილებზე დასწრება შესაძლებელია საბავშვო ბაღის პირველივე წლიდან.

HSK-ის გაკვეთილები ბავშვებს საშუალებას აძლევს, გაიღრმავონ მშობლიური ენის ცოდნა და უკეთ გაიცნონ ისტორიული სამშობლოს კულტურა. ამ ყოველივეს შექმენება ბავშვს დაეხმარება როგორც საკუთარი ინდივიდუალობის, ასევე მისი ოჯახის იდენტობის განვითარებაში და საგრძნობლად გაზრდის მათ მიერ მეორე თუ მეტი ენის შესწავლის უნარებს. სხვადასხვა კვლევები ადასტურებს, რომ ბავშვი, რომელიც კარგად ფლობს მშობლიურ ენას, უპირატესობით სარგებლობს სხვა ენის შესწავლისას.

მშობლიური ენის ფლობის კომპეტენციები/უნარები, რომლებიც ბავშვებმა HSK-ის გაკვეთილების მეშვეობით ჩამოიყალიბეს და გაიუმჯობესეს, აისახება საჯარო სკოლის სერტიფიკატებშიც, რაც შეიძლება უპირატესობა იყოს სწავლის პროცესში, მოგვიანებით კი დასაქმების სფეროშიც, როგორც შვეიცარიაში, ასევე მის საზღვრებს გარეთ.

ჩვენ გირჩევთ, დაარეგისტრიროთ თქვენი შვილი მშობლიური ენისა და კულტურის გაკვეთილებზე.

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Englisch zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit.

Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

Erziehungsdepartement Basel-Stadt

Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft

რეკომენდაციები მშობლებისთვის:

1. გაკვეთილების ჩატარებას უზრუნველყოფს საქართველოს საელჩო შვეიცარიის კონფედერაციაში.
2. გაკვეთილებზე დასწრება სასურველია, მაგრამ ნებაყოფლობითი. რეგისტრაციის შემდეგ კი დასწრება სავალდებულოა.
3. გაკვეთილები იწყება აგვისტოში, სასწავლო წლის დაწყებასთან ერთად და სარგებლობს არდადეგების ისეთივე გრაფიკით, როგორც საჯარო სკოლა.
4. მეცადინეობა მოიცავს კვირაში მაქსიმუმ 3 გაკვეთილს, რომლებიც, როგორც წესი, ტარდება ნაშუადღევს ან შაბათს დილით სკოლის შენობაში.
5. მშობლების ფინანსური მოსაკრებლის რაოდენობა განისაზღვრება ზემოხსენებული პასუხისმგებელი პირის მიერ.
6. სკოლის კოორდინატორი აცნობებს მშობლებს გაკვეთილის ჩატარების დროისა და ადგილმდებარეობის შესახებ.
7. რეგისტრაციის გაუქმება შესაძლებელია მხოლოდ სასწავლო წლის დასასრულს და იგი წერილობით უნდა ეცნობოს სკოლის კოორდინატორს/კოორდინატორებს.
8. დასწრების და მოსწრების გათვალისწინებით ხდება ბავშვების შეფასება HSK-ის მიერ. აღნიშნული შეფასება შეიძლება დაერთოს საჯარო სკოლის მოწმობას, სადაც ასევე აღნიშნული იქნება, რომ იგი გაკვეთილებს ესწრებოდა.

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird von der georgischen Botschaft in der Schweiz getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.